

## paired data

sp datos emparejados  
datos apareados

ba datu parekatuak

## paired selections

sp selecciones pareadas  
selecciones emparejadas

ba hautespén parekatuak

## parametric estimate

sp estimación paramétrica

ba zenbatespen parametrik

## parametric test

sp test paramétrico

ba test parametrik

## partial correlation

sp correlación parcial

ba korrelazio partzial

## Partial neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well".

sp Neo-vascófonos parciales

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera y que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien".

ba Euskaldun berri partzialak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten eta euskaraz "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu edo irakurtzen duten pertsonak.

## partial regression

sp regresión parcial

ba erregresio partzial

## Partially Castilianized

Those persons whose mother tongue is Basque or Basque and Spanish and who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well".

sp Parcialmente castellanizados

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano y que hablan el euskera "con dificultad" o que, no

hablándolo, lo entienden o lo leen "bien".

ba Erdaldundu partzialak

Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan duten eta euskaraz "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu edo irakurtzen duten pertsonak.

## Partially Castilianized active in both languages

Those persons whose mother tongue is Basque or Basque and Spanish, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and who use both Basque and Spanish at home.

sp Parcialmente castellanizados activos en ambas lenguas

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

ba Bi hizkuntzetan aktiboak diren erdaldundu partzialak

Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan duten eta euskaraz "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu edo irakurri, eta etxeko hizkuntzak euskara eta gaztelania dituzten pertsonak.

## Partially neo-Basque speakers active in both languages

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and who use both Basque and Spanish at home.

sp Neo-vascófonos parciales activos en ambas lenguas

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es tanto el euskera como el castellano.

ba Bi hizkuntzetan aktibo diren euskaldun berri partzialak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurtzen duten eta etxeko hizkuntza bai euskara eta bai gaztelania dituzten pertsonak.

## Participation rate

Percentage of persons aged 16 or over who practise a particular activity. This rate is calculated by simply dividing the average time by participant by the average social time.

sp Tasa de participación

Porcentaje de personas de 16 y más años que realiza una actividad concreta. Esta tasa se calcula, simplemente, dividiendo el tiempo medio social entre el tiempo medio por participante.

ba Partehartze-tasa

Jarduera jakin batean aritzen diren 16 urteko eta gehiagoko pertsonen ehunekoa. Batez besteko denbora soziala partaide bakoitzeko batez besteko denboraren artean zatituz kalkulatzen da tasa hori.

## partition

sp partición

ba partiketa

## partitioning method

sp método de particionamiento

ba partizio-metodo

## Passive Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Basque, who understand and speak it "well" but whose everyday spoken language at home is Spanish.

sp Vascófonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera, que lo entienden y lo hablan "bien pero cuya lengua de uso en casa es el

castellano.

ba Euskaldun pasiboak

Ama-hizkuntza euskara izan duten eta euskaraz "ondo" ulertzen eta hitz egiten duten eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

## Passive natural bilinguals

Those persons whose mother tongue is Basque and Spanish, who understand and speak Basque "well" but whose everyday spoken language at home is Spanish.

sp Bilingües de origen pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera y el castellano, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

ba Jatorrizko elebidun pasiboak

Ama-hizkuntza euskara eta gaztelania izan, euskara "ondo" ulertu eta hitz egin, eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

## Passive neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque and who understand and speak Basque "well" and whose everyday spoken language at home is Spanish.

sp Neo-vascófonos pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que entienden y hablan "bien" el euskera y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

ba Euskaldun berri pasiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "ondo" ulertu eta hitz egiten duten, eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

## Passive partially Castilianized

Those persons whose mother tongue is Basque or Basque and Spanish, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and whose everyday spoken language at home is Spanish.

sp Parcialmente castellanizados pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el euskera o el euskera y el castellano, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

ba Erdaldundu partzial pasiboak

Ama-hizkuntza euskara edo euskara eta gaztelania izan duten eta euskaraz "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurri, eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

## Passive partially neo-Basque speakers

Those persons whose mother tongue is Spanish or another language except Basque, who speak Basque "with difficulty" or if they do not speak it, they understand Basque or read it "well" and whose everyday spoken language at home is Spanish.

sp Neo-vascófonos parciales pasivos

Aquellas personas cuya lengua materna ha sido el castellano u otra distinta del euskera, que hablan el euskera "con dificultad" o que, no hablándolo, lo entienden o lo leen "bien" y cuya lengua de uso en casa es el castellano.

ba Euskaldun berri partzial pasiboak

Ama-hizkuntza gaztelania -edo euskara ez den beste hizkuntza bat- izan duten, euskara "nekez" hitz egiten duten edo, hitz egin gabe ere, "ondo" ulertu eta irakurtzen duten eta etxeko hizkuntza gaztelania duten pertsonak.

## Patents (R&D)

a) National Patent This is the certificate awarded by the State according to which the rights are recognised to exclusively employ and use an invention in industry and commercialise and sell the manufactured objects proceeding from this invention for a determined time, according to the Law 11 / 1986 of 20th March, New Patent Law. In the tables drawn up by EUSTAT data is presented concerning published patents, generated in the Basque Country within the reference year and not those applied for in that year. b) Patent by European channels This is the

patent processed by the European Office of Patents in accordance with CPE (European Patent Agreement) and which permits the inventor, by means of a single patent application deposited at the above Office, to obtain protection in each and every one of the member states of the Agreement which he or she cares to designate. Once conceded, the European patent is divided into a bundle of national patents, subject to the legislation in the respective country. c) World Patent This patent is processed in accordance with the Co-operation Treaty in Patent Matters and which permits the inventor, by means of a single patent application, to apply for protection in any designated country from amongst those adhering to the Treaty.

sp Patentes (I+D)

a) Patente nacional

- Es el certificado que otorga el Estado por el cual se reconoce el derecho para emplear y utilizar exclusivamente una invención en la industria y dar al comercio o poner en venta los objetos fabricados procedentes de esta invención por un tiempo determinado, según la Ley 11 /1 986 de 20 de marzo, Nueva Ley de Patentes. En las tablas elaboradas por EUSTAT se presentan datos de patentes publicadas, generadas en la C.A. de Euskadi en el año de referencia y no de las solicitadas en dicho año.

- b) Patente por vía europea

- Es la patente tramitada por la Oficina Europea de Patentes en virtud de CPE (Convenio de la Patente Europea) y que permite al inventor, mediante una única solicitud de patente depositada en dicha Oficina, obtener protección en todos y cada uno de los países miembros del Convenio que hayan sido designados por él. Una vez concedida, la patente europea se divide en un haz de patentes nacionales, sometidas a la legislación del país respectivo.

- c) Patente por vía mundial

- Patente tramitada en virtud del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes y que permite al inventor, mediante una única solicitud de patente, solicitar protección en todos los países designados por él, de los adheridos al Tratado.

ba Patenteak (I+G)

a) Estatuko patentea.

- Estatuak ematen duen ziurtagiri bat da; denbora-epe jakin batean asmakizun bat industrian eskusiboki erabiltzeko eskubidea eta asmakizun horrekin fabrikatutako objektuak merkatura ateratzeko edo saltzen jartzeko eskubidea aitortzen du ziurtagiri horrek, martxoaren 20ko 11/1986 Legearen, Patenteen Lege Berriaren, arabera. EUSTATEk egindako tauletan argitaratutako

- patenteen datuak aurkezten dira, Euskal EAn erreferentziako urtean sortutakoak, baina ez urte horretan eskatutakoak.

- b) Europa bidezko patentea.

- Europako Patenteen Bulegoak CPEren (Europako Patente Hitzarmenaren) indarrez izapidetutako patentea da. Bulego horretan gordailututako patente-eskabide bakar baten bidez, asmatzaileari aukera ematen zaio berak izendatzen dituen Hitzarmenaren barruko herrialde kide guztietan babesa eskatzeko. Emanda gero, Europako patente hori estatu-patenteen sorta batean banatzen da, eta dagokion herrialdeko legediaren mende geratzen da bakoitza.

- c) Mundu bidezko patentea.

- Patente gaietako Lankidetzaren indarrez izapidetutako patentea. Patente-eskabide bakar bat eginez, asmatzaileari aukera ematen zaio berak izendatzen dituen Itunaren barruko herrialde guztietan babesa eskatzeko.

## peakedness

sp apuntamiento

ba zorroztasun

## Pearson coefficient of correlation

sp coeficiente de correlación de Pearson

ba Pearson-en korrelazio-koefiziente

## Pearson's coefficient

sp coeficiente de Pearson

ba Pearson-en koefiziente

## Perceived health

Self assessment of health. The question is included in the individual questionnaire aimed at persons aged 16 and over. Its formulation follows the recommendations of the 2nd WHO Conference to achieve common methods or instruments for health surveys (Voorburg Conference 1990).

sp Salud percibida

Autovaloración de la salud. La pregunta se incluye en el cuestionario individual dirigido a las personas de 16 y más años. Su formulación sigue las recomendaciones de la 2ª Conferencia de la OMS para lograr métodos e instrumentos comunes para las encuestas de salud (Conferencia de Voorburg 1990).

ba Osasun hautemana

Norberak bere osasunari buruz egiten duen ebaluazioa. 16 urteko eta hortik gorako pertsonen zuzendutako galdesorta indibidualean sartzen da galdera hori. OMEk bere 2. Konferentzian osasun-inkesten inguruan metodo eta tresna komunak lortzeko eman dituen gomendioak jarraitu dira formulazio horretan (Voorburg-eko Konferentzia, 1990).

## percentage

sp tanto por ciento  
porcentaje

ba portzentaje

## percentile

sp percentil  
percentila

ba pertzentil

## Perinatal death

This is the definitive disappearance of all sign of life at any moment previous or posterior to birth, but understood to be between the 22nd week of gestation, or from once 500 grammes has been reached, and the first seven days of life.

sp Muerte perinatal

Es la desaparición definitiva de todo signo de vida en cualquier momento anterior o posterior al parto, pero comprendido entre las 22 semanas de gestación, o más de 500 gramos de peso, y los 7 primeros días de vida.

ba Jaiotza-inguruko heriotza

Bizi-aztarna guztiak behin betiko desagertzea, erditzearen aurreko edo ondorengo une batean, baina betiere haurdunaldiaren 22. astetik edota umekiak 500 gramo baino gehiago dituenetik hasi eta bizitzako lehenengo 7 egunen arteko bitartean gertatzen bada.

## permutation

sp permutación

ba permutazio

## permutations with repetition

sp permutaciones con repetición

ba errepikatuzko permutazioak

## permutations without repetition

sp permutaciones sin repetición

ba errepikatu gabeko permutazioak

## Personal income

is income received by individuals aged 18 and over. Income corresponding to persons under the age of 18 has been omitted as it is considered to be residual.

sp Renta personal

Renta percibida por los individuos de 18 y más años. Se ha despreciado la renta de individuos menores de 18 años por considerarse residual.

ba Errenta pertsonala

18 urteko eta hortik gorako gizabanakoek jasotako errenta. 18 urtetik beherakoen errenta ez da kontabilizatu, hondar-baliotzat hartzen baita.

## Perspective

Is each of the prospective results that would be produced should certain hypothesis of evolution of the demographic phenomena involved in population growth take place, i.e. mortality, fertility and migrations.

sp Escenario

Cada uno de los resultados prospectivos que se producirían en el caso de que tuvieran lugar ciertas hipótesis de evolución de los fenómenos demográficos implicados en el crecimiento poblacional, esto es, mortalidad, fecundidad y migraciones.

ba Eszenarioa

Biztanleriaren hazkunderan inplikaturak dauden fenomeno demografikoei buruzko -hau da, hilkortasunari, ugalkortasunari eta migrazioei buruzko- eboluzio-hipotesi jakin batzuk beteko balira, lortuko liratekeen prospekzio-emaitezako bakoitza.

## Petri net

sp red de Petri

ba Petri-ren sare

## phi-coefficient

sp coeficiente de correlación phi

ba phi korrelazio-koefiziente

## pilot sample

sp muestra piloto  
muestra exploratoria

ba probako lagin

## pilot study

sp estudio piloto

ba probako azterlan

## Placements

These are cancellations of job offers as a result of request placements. Placements corresponding to nominated offers: Cancellations of employment posts with a nominal specification of the workers who are to occupy the posts. Nominated placements and offers, therefore, coincide. Placements corresponding to generic job offers: Cancellations of employment posts in which there is no such nominal specification.

sp Colocaciones

Bajas de ofertas de puestos de trabajo producidas por colocaciones de demandantes.

- Colocaciones correspondientes a ofertas nominadas: son las bajas de puestos de trabajo con especificación nominal de los trabajadores que han de ocuparlos. Las colocaciones nominadas y las ofertas nominadas, por consiguiente, coinciden.

- Colocaciones correspondientes a ofertas genéricas: son las bajas de puestos de trabajo en las cuales no figura dicha especificación nominal.

ba Enplegatzeak

Hainbat enplegu-eskatzailek lana aurkitzen dutenean lanpostuen eskaintzan sortzen diren bajak.

- Eskaintza izendatuei dagozkien enplegatzeak: lana hartu behar duen langilearen izena zehaztuz eskaintzen diren lanpostuak bete izanagatik sortzen diren bajak. Bat datoz, beraz, enplegu-hartze izendatuak eta eskaintza izendatuak.

- Eskaintza generikoei dagozkien enplegatzeak: izen-zehaztapenik egin gabe eskaintzen diren lanpostuak bete izanagatik sortzen diren bajak.

## point biserial correlation

sp correlación biserial puntual

ba korrelazio biserial puntual

## point estimation

sp estimación puntual  
estimación por punto

ba puntu-zenbatespen

## Poisson distribution

sp distribución de Poisson

ba Poisson-en banaketa

## polynomial regression

sp regresión polinómica

ba erregresio polinomiko

## pooled variance

sp varianza muestral combinada  
varianza combinada

ba lagin-bariantza konbinatu

## population

sp población

ba biztanleria

## population

sp universo estadístico

ba populazio

## Population density

Is the number of inhabitants of the municipality divided by the surface area measured in Km2 (Inhab/ Km2).

sp Densidad de población

Número de habitantes del municipio dividido entre la superficie del mismo medida en Km2 (Hab/ Km2).

ba Biztanleriaren dentsitatea

Udalerrriaren biztanle-kopurua zati udalerrri horrek duen azalera, km2-tan neurtuta (bizt./ km2).

## Population growth

Indicates the increase or decrease in the population produced as a result of the difference between live births and deaths, exclusively.

sp Crecimiento vegetativo

Aumento o descenso de la población que se produce como resultado de la diferencia entre nacidos vivos y defunciones, exclusivamente.

ba Hazkunde begetatiboa

Biztanleria-kopuruaren gorakada edo beherakada, hau da, hildakoen eta bizirik jaiotakoen arteko aldearen ondorioa.

## population mean

sp media poblacional  
media de población

ba populazioaren batez besteko

## population pyramid

- sp pirámide de población
- ba biztanleriaren piramide

## population variance

- sp varianza poblacional
- ba populazioaren bariantza

## positive correlation

- sp correlación positiva
- ba korrelazio positibo

## possible outcome

- sp caso posible
- ba kasu gertagarri

## postal survey

- sp encuesta por correo
- ba postazko inkesta

## posterior distribution

- sp distribución a posteriori
- ba ondorengo banaketa

## posterior probability

- sp probabilidad a posteriori
- ba ondorengo probabilitate

## post-stratification

- sp postestratificación
- ba postestratifikazio

## power function

- sp función de potencia
- ba potentzia-funtzio

## power of a test

- sp potencia de un test
- ba testaren ahalmen

## PPCs

Some of the international comparisons are presented in purchasing power units or PPCs (PPS Purchasing Power Standard). The aim of this is none other than to faithfully represent the purchasing power equivalent to the Social Services awarded in different countries, taking into consideration that important differences in prices exist. The national currency converters in PPS were obtained from the EUROSTAT publication "National Accounts ESA 1970-1995".

sp PPCs

Algunas de las comparaciones internacionales se presentan en unidades de poder de compra o PPCs (PPS Purchasing Power Standard). El objetivo que se persigue no es otro que el de representar de manera fidedigna el poder adquisitivo al que equivalen las Prestaciones Sociales concedidas en los distintos países, teniendo en cuenta que existen importantes diferencias de precios entre ellos. Los convertidores de las monedas nacionales en PPS se han obtenido de la publicación de EUROSTAT "National Accounts ESA 1970-1995".

ba PPSak (Purchasing Power Standard)

Erosteke ahalmen-unitate edo PPCtan (PPS, Purchasing Power Standard) aurkezten dira nazioarteko hainbat konparazio. Herrialde bakoitzean ematen diren gizarte-prestazioak zein erosahalmen-mailaren baliokide diren modu fidagarrian aurkeztea da horren helburua, besterik gabe, kontuan hartuz prezio-diferentzia handiak izaten direla herrialde batetik bestera. Estatu bakoitzeko dirua PPStara bihurtzeko gailuak EUROSTATeko "National Accounts ESA 1970-1985" argitalpenetik atera dira.

## precision of an estimation

sp precisión de una estimación

ba zenbatespenaren doitasun

## prediction error

sp error de predicción

ba aurre-san-akats

## preference analysis

sp análisis de preferencias

ba lehentasunen analisi

## Premises

Premises refer to any property unit which by the way it was built, reformed or adapted, economic or social activities depending on a company or institution may be carried out there. Depending on the frequency of use premises may be considered to be: occupied, seasonal and empty.

sp Local

Todo hueco que por la forma en que fue construido, reformado o adaptado se llevan o pueden llevar a cabo actividades económicas o sociales dependientes de una empresa o institución. El local según su frecuencia de uso se puede considerar: ocupado, de temporada o vacío.

ba Lokala

Eraiki, eraberritu edo egokitu den modurengatik, enpresa baten edo erakunde baten baitako jarduera ekonomikoak edo sozialak bertan gauzatzeko balio duen hutsunea. Erabiltze-maiztasunaren arabera esaten da lokal bat okupatua dela, urte-sasoikoa dela, edo hutsik dagoela.

## pretest

sp pretest

ba aurre-test

## primary sampling unit

sp unidad primaria de muestreo

ba lehen mailako laginketa-unitate

## principal components analysis

sp análisis de componentes principales

ba osagai nagusizko analisi

## principal factor

sp factor principal

ba faktore nagusi

## prior distribution

sp distribución a priori

ba aldez aurretiko banaketa

## prior probability

sp probabilidad a priori

ba aldez aurretiko probabilitate

## Private housing

Housing promoted on the housing market and which has not been subject to administrative classification as subsidised housing.

sp Vivienda libre

Viviendas promovidas en el mercado de vivienda y que no han sido objeto de calificación administrativa como viviendas de protección oficial.

ba Etxebizitza libreak

Etxebizitzen merkatuan sustatuak izan diren etxebizitzak, eta babes ofizialeko etxebizitza mailako sailkapen administratiborik izan ez dutenak.

## probability

sp probabilidad

ba probabilitate

## probability calculation

sp cálculo de probabilidades

ba probabilitate-kalkulu

## probability curve

sp curva de probabilidad

ba probabilitate-kurba

## probability density

sp densidad de probabilidad

ba probabilitate-dentsitate

## probability distribution

sp distribución de probabilidad

ba probabilitate-banaketa

## probability function

sp función de probabilidad

ba probabilitate-funtzio

## probability mass

sp masa de probabilidad

ba probabilitate-masa

## probability of occurrence

sp probabilidad de ocurrencia

ba gertatzeko probabilitate

## probability of selection

sp probabilidad de selección

ba hautespen-probabilitate

## probability postulate

sp postulado de probabilidad

ba probabilitate-postulatu

## probability space

sp espacio de probabilidades  
espacio probabilístico

ba probabilitate-espazio

## probit transformation

sp transformación probit

ba probit eraldakuntza

## Production account

Refers to production process operations. Resources include Production and Assets include intermediate consumption. The balance (N.1) is the Gross Value Added at market prices. By deducting from this the consumption of fixed capital, we obtain the Net Value Added at market prices. It is established for the whole of the economy, by branch and also by institutional sectors.

sp Cuenta de producción

Cuenta que recoge las operaciones del proceso de producción propiamente dicho. Tiene en Recursos la Producción y en Empleos el Consumo intermedio. Su saldo (N.1) es el Valor añadido bruto a precios de mercado. Deduciendo de éste el Consumo de capital fijo, se obtiene el Valor añadido neto a precios de mercado. Se establece para el conjunto de la economía, por rama y también por sectores institucionales.

ba Produkzio-kontua

Hertsiki produkzio-prozesuko eragiketak jasotzen dituen kontua. Baliabideak sailean, produkzioa jasotzen du, eta erabilerak sailean, berriz, bitarteko kontsumoa. Kontu honen saldoa (N.1) balio erantsi gordina izaten da, merkatu-prezioetan adierazita. Balio horri kapital finkoaren kontsumoa kenduz gero, balio erantsi garbia ateratzen da, merkatu-prezioetan adierazita. Ekonomiaren multzo osoarentzat, adar bakoitzarentzat eta erakunde-sektore bakoitzarentzat ezartzen da.

## Profesional situation

This refers to the nature of the labour relationship between the individual and the employer; or, the previous employer in the case of unemployed persons. The following groups are considered: - Employers or businessmen or women with salary earners - Self-employed, businessmen or women without salary earners - Family help - Members of co-operatives - Public sector salary earners, Private sector salary earners - Any situation not covered by the above Members of the Co-operatives and Salary earners of the public and private sectors appear in the total of Salary Earners, the rest of the groups are considered as Non Salary Earners.

sp Situación profesional

Forma que toma la relación laboral del individuo con la empresa donde trabaja; o, en el caso de los parados que trabajaron antes, la empresa donde tuvieron su último empleo.

- Se consideran los siguientes grupos:
- Empleadores o empresarios con asalariados
- Trabajadores autónomos, independientes o empresarios sin asalariados

- - Ayudas familiares
- - Miembros de Cooperativas
- - Asalariados del sector público, Asalariados del sector privado
- - Otras situaciones no contempladas dentro de las anteriores.
- Los Miembros de Cooperativas y Asalariados de los sectores público y privado configuran el agregado de los Asalariados, considerándose el resto de los colectivos No Asalariados.

ba Egoera profesionala

Pertsonak lan egiten duen enpresarekin duen lan-harremana; edota, lehen lan egindako langabeen kasuan, azken enplegua izan zuten enpresarekin zutena.

- Honako multzo hauek bereizten dira:
  - - Soldatako langileak dituzten enplegatzaileak edo enpresaburuak.
  - - Langile autonomoak, independenteak edo soldatako langilerik ez duten enpresaburuak.
  - - Familia-laguntzak.
  - - Kooperatibetako kideak.
  - - Sektore publikoko soldatako langileak; sektore pribatuko soldatako langileak.
  - - Aurrekoetan sartzen ez diren bestelako hainbat egoera.
  - Kooperatibetako kideek eta sektore publikoko eta pribatuko soldatakoek Soldatako langileen taldea osatzen dute. Gainerako kolektibo guztiak soldatarik gabekoen taldean sartzen dira.

## profile

sp perfil

ba soslai

## Projection

Is the result of extrapolating the future growth of the population based on the selection of a determined combination of probable hypotheses of evolution for each of the demographic phenomena involved in population growth, i.e. mortality, fertility and migrations.

sp Proyección

Resultado de extrapolar el crecimiento futuro de una población en base a la elección de una determinada combinación de hipótesis probable de evolución de cada uno de los fenómenos demográficos implicados en el crecimiento poblacional, esto es, mortalidad, fecundidad y migraciones.

ba Proiekzioa

Leku bateko biztanleria etorkizunean nola haziko den estrapolazioz ateratzea, oinarri gisa hartuz biztanleriaren hazkundera inplikatzeko diren fenomeno demografikoen, hau da, hilkortasunaren, ugalkortasunaren eta migrazioen eboluzio-hipotesi probableen konbinazio jakin bat.

## proportional stratified sampling

sp muestreo estratificado proporcional

ba laginketa estratifikatu proportzional

## Protogenesic interval

This refers to the time elapsed between the marriage date and the birth of the first live born child. Obviously it can only be calculated in the case of births to married couples.

sp Intervalo protogenésico

Período de tiempo comprendido entre la fecha del matrimonio y la fecha de nacimiento del primer hijo nacido vivo. Obviamente sólo se puede calcular en el caso de nacimientos dentro del matrimonio.

ba Bitarte protogenesikoa

Ezkontza-dataren eta bizirik jaiotako lehenaren jaiotza-dataren arteko denbora-tartea. Ezkontzaren barruan jaiotakoak bakarrik hartzen dira kontuan, jakina.

## proximity analysis

sp análisis de proximidades

ba hurbiltasunen analisi

## Public balance / IGDP

Net borrowing/lending of consolidated general government sector as a percentage of GDP.

sp Endeudamiento público / PIB

Es la capacidad (+) o necesidad (-) de financiación de las Administraciones Públicas con relación al porcentaje del PIB.

ba Zorpetze publikoa / BPG

Administrazio publikoek duten finantzatzeko ahalmena (+) edo premia (-), BPGaren ehunekoarekin erlazionatuta.

## Public consumption

Includes those services secured by the Public Administrations which are not to be sold directly. Finance is obtained via income of a tax origin, mainly. These services benefit all the units without it being possible to determine exactly to what extent this applies to each unit in particular.

sp Consumo Público

Servicios procurados por las Administraciones Públicas, que no van dirigidos a su venta directa. Su financiación se obtiene vía ingresos de origen fiscal, principalmente. Estos servicios benefician a todas las unidades sin poder determinar exactamente en que medida lo hacen a cada unidad en particular.

ba Kontsumo publikoa

Administrazio publikoen eskutik etorritako zerbitzu guztiak, zuzenean saltzen jartzen ez direnak. Zerga bidez lortutako sarrerekin egiten da, nagusiki, zerbitzu horien finantzaketa. Unitate guztientzat izaten dira zerbitzu horiek onuragarri, eta ezin da esan unitate bakoitzari, zehazki, zenbateko mesedea egiten dioten.

## pure strategy

sp estrategia pura

ba estrategia puru